



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

Health Certificate for Export of Products of Aquatic Animal Origin
to the Kingdom of Saudi Arabia (KSA)
الشهادة صحية لتصدير المنتجات البحرية ذات أصل حيواني إلى المملكة العربية السعودية

I.1. Consignor (Exporter)/(المصدر) Name/لاسم Address/لعنوان	I.2. Certificate Reference Number/ المرجعي للشهادة الصحية Place of Issue/مكان الإصدار Date of Issue/اريخ الإصدار	
	I.3. Competent Certifying Authority/الجهة الرقابية المختصة Address/لعنوان	
I.5. Consignee (importer)/(المستورد) Name/لاسم Address/لعنوان	1.4 Country of Origin UNITED KINGDOM	ISO code/رمز الأيزو GB
	I.6 Country of Destination/بلد الوصول KINGDOM OF SAUDI ARABIA	ISO code/رمز الأيزو SA
I.8. Packing Est. (if applicable)/(الشركة المعبأة (إن وجد) Name/لاسم Address/لعنوان	I.7. Producer/Slaughterhouse Est./الشركة الصانعة/المسلخ Name/لاسم Address/لعنوان	
	I.9 Border of Entry/Country of Destination بلد الوصول/منفذ الدخول	
I.11. Means of transport/conveyance By Air/جوي <input type="checkbox"/> By Sea/بحري <input type="checkbox"/>	I.10. Border of Loading/Country of Dispatch بلد المغادرة/موقع الترحيل	
	I.12. Vehicle Identification Number/ الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل	
I.14. Commodities Certified For/تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: Other/أخرى <input type="checkbox"/> Further Processing/بعد معالجة إضافية <input type="checkbox"/> Direct Human Consumption/الاستهلاك الأدمي مباشرة <input type="checkbox"/>	I.13. Temperature of Food Product/ درجة حرارة حفظ المادة الغذائية Chilled/مبرد <input type="checkbox"/> Frozen/مجمد <input type="checkbox"/>	

I.15. Identification of the Food Products/توصيف وتصنيف الأغذية

Name & Description of Food	HS Code	Species (Scientific Name)	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No. of Packages	Batch No	Total Weight
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	الفصيلة (الاسم العلمي)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل	الوزن الكلي

II HEALTH ATTESTATION:		الإفادة الصحية: أ. متطلبات عامة
A. General Requirements		
1.	The products of aquatic animal origin are safe and fit for human consumption.	إن المنتجات البحرية سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي.
2.	The products of aquatic animal origin are derived from non-toxic species that do not cause any sign of disease.	إن مصدر المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني من فصائل غير سامة ولا تسبب أي علامات مرضية.
3.	Where aquatic animals are grown in farms or aquaculture production areas, hygiene requirements are under the control of the competent authority of the United Kingdom.	في حال تربية الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية، فإن هذه المناطق خاضعة للرقابة على المتطلبات الصحية من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ.
4.	The aquatic animals have been fed from feed that is produced in compliance with GMP & HACCP principles or its equivalent and is free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally.	تم تغذية الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني على أعلاف صنعت وفقاً لمتطلبات التصنيع الجيد ونظام تحليل المخاطر والتحكم بالنقاط الحرجة أو ما يكافؤه وخالية من أية ملوثات فيزيائية أو كيميائية أو بيولوجية محظورة دولياً.
5.	The products of aquatic animal origin were handled in an establishment that has been subjected to inspection by the competent authority of the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system.	تم إجراء عمليات تداول المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثلها.
6.	The products of aquatic animal origin has been derived from healthy animals that have no apparent evidence of any contagious and/or infectious disease as listed by (OIE).	إن المنتجات البحرية المعدة للاستهلاك الآدمي لم تظهر عليها أعراض الأمراض المعدية و/أو البكتيرية والمتضمنة في قوائم المنظمة الدولية للصحة الحيوانية (OIE).
7.	The aquatic animals have never been fed with animal protein (with the exception of fish meals from different species than the cultured one), including meat, bone meal, greaves, or any other sources prohibited by the Islamic Sharia such as blood or derivatives of porcine.	إن الأحياء البحرية ذات الأصل الحيواني لم تتغذى على أعلاف تحتوي على بروتين حيواني (باستثناء مسحوق السمك من بطنية أن لا يكون من أسماك مستزرعة من نفس الجنس) بما في ذلك اللحوم ومسحوق العظام والدهون المحففة وأي مادة تتعارض مع الشريعة الإسلامية مثل مشتقات الخنزير أو الدم.
8.	The aquatic animals were not bred, genetically modified, or engineered, in a way that does not occur naturally by multiplication and/or natural recombination.	إن تكون الأحياء البحرية غير محوره وراثياً أو تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقنية الجينية الحديثة.
9.	The products of aquatic animal origin have been handled in accordance with GSO 1694 OR the food hygiene regulations of the United Kingdom	تم تداول المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني وفق الطرق الصحية السليمة بما يتوافق مع المواصفة القياسية الخليجية GSO 1694
10.	The water (including the ice) used to process or transport the aquatic animals or its products is not contaminated with any pathogenic agent, and the processing prevents cross contamination of the products of aquatic animal origin.	الماء المستخدم في تصنيع ونقل الأحياء البحرية ومنتجاتها (يشمل ذلك الثلج) لا يحتوي على ملوثات ومطابق للائحة الفنية الخليجية GSO 149، كما أن الإنتاج يضمن عدم التلوث الخلطي للأحياء البحرية ومنتجاتها
11.	The products of aquatic animal origin satisfy the conditions laid down in technical regulation GSO 1016 OR Regulation (EC) 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.	إن المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني مطابقة للائحة الفنية الخليجية رقم GSO 1016 الحدود الميكروبيولوجية للسلع والمواد الغذائية.
12.	The products of aquatic animal origin satisfy the conditions laid down in technical regulation GSO 2481 OR Regulation (EC) 470/2009 on Maximum Residues Limits (MRLs) of Veterinary Drugs In Food.	إن المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني لائحة الفنية الخليجية رقم GSO 2481 الحدود القصوى المسموح بها من بقايا الأدوية البيطرية في الأغذية.
13.	The products of aquatic animal origin have, during all stages of its production, transport and storage, been kept separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate.	تم إنتاج المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني بمعزل تام عن أي منتج لا يتوافق مع المتطلبات المنصوص عليها في هذه الشهادة خلال جميع مراحل الإنتاج والنقل والتخزين.

<p>14. *B1: Fish <input type="checkbox"/></p> <p>The fish originate from a country/territory zone declared free from (EHN, IHNV, KHV, RSIV, SVCV, VHS, VHSV, SAV, ISAV, infection with <i>A. invadans</i>, or infection with <i>G. salaris</i>), in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority; OR Either: 1. inactivation of the pathogenic agent according to OIE recommendation (Aquatic Animal Health Code) ; Or: 2. In the case of fish fillets or steaks, they have been prepared and packaged for retail trade, and are frozen* or chilled*.</p> <p>15. The fish products comply with the following technical regulation: For chilled fish GSO 1361 For frozen fish GSO 1753 For frozen fish fillets GSO 1406 OR Complies with the relevant UK food and feed regulations in place in domestic legislation.</p>	<p>ب1: الأسماك <input type="checkbox"/></p> <p>أن مصدر الأسماك من دولة / مقاطعة أو منطقة خالية من الإصابة بأي من (EHN, IHNV, KHV, RSIV, SVCV, VHS, VHSV, SAV, ISAV, infection with <i>A. invadans</i>, أو infection with <i>G. salaris</i>) بما يتوافق مع متطلبات ما يعينها من مواصفات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية أو أن تكون الأسماك خضعت للإجراءات التالية: 1- تم تعطيل مسبب المرض وفقاً لما ورد في توصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (OIE). كود الأحياء المائية، أو: 2- في حال استيراد فلييه السمك أو شرائح السمك فإنه يجب أن يكون مجمد أو مبرد.</p> <p>ان الأسماك مطابقة للوائح الفنية الخليجية التالية: GSO 380 للأسماك المبردة GSO 1753 للأسماك المجمدة GSO 1406 شرائح الاسماك المجمدة</p>
<p>16. *B2: crustaceans <input type="checkbox"/></p> <p>The crustaceans originate from a country/territory zone declared free from (WSD), (YHD), (TS), (IHNN), (IMN), (NHP), or (WTD) in accordance with the relevant OIE Standard by the Competent authority; OR Either: 1. inactivation of any pathogenic agent according to OIE recommendation (Aquatic Animal Health Code); Or: 2. In the case of importation of shrimp, which have been prepared and packaged for retail trade, the product (shrimp or decapod crustaceans) has been frozen and peeled (shell off, head off).</p>	<p>ب2: القشريات <input type="checkbox"/></p> <p>أن مصدر القشريات من دولة / مقاطعة أو منطقة خالية من كل من (مرض البقع البيضاء في الروبيان، مرض الرأس الأصفر في الروبيان، مرض متلازمة تورنا في الروبيان، فيروس النخر الجلدي المومي، مرض نخر العضلات، مرض النخر الكبدي البكتيري، مرض الذيل الأبيض بما يتوافق مع متطلبات ما يعينها من مواصفات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية، أو أن تكون القشريات خضعت للإجراءات التالية: 1-تم تعطيل مسبب المرض وفقاً لما ورد في توصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (OIE). كود الأحياء المائية، أو: 2- في حال كون القشريات (ربيان) فإنه يكون من ربيان مجمد منزوع القشرة والرأس ومحضر للأغراض التجارية</p>
<p>17. *Shrimp are in compliance with the following technical regulation: For chilled shrimp GSO 380 For frozen shrimp GSO 582 OR Complies with the relevant UK food and feed regulations in place in domestic legislation.</p>	<p>ان الروبيان مطابق للوائح الفنية الخليجية التالية: GSO 380 للروبيان المبردة GSO 1753 للروبيان المجمدة</p>
<p>18. *B3: Molluscs <input type="checkbox"/></p> <p>The Molluscs originate from a country/territory zone declared free from (infection with AbHV, infection with <i>B. exitiosa</i>, infection with <i>B. ostreae</i>, infection with <i>M. refringens</i>, infection with <i>P. marinus</i>, infection with <i>P. olsenii</i>, or infection with <i>X. californiensis</i>), in accordance with the relevant OIE Standard by the Competent authority; OR Either: 1. inactivation of any pathogenic agent according to OIE recommendation (Aquatic Animal Health Code); Or: 2. in the case of the following commodities that have been prepared and packaged for retail trade: • out of shell and eviscerated abalone meat; • Mollusc meat; • half-shell oysters; the product is chilled* or frozen*.</p>	<p>ب3: الرخويات <input type="checkbox"/></p> <p>أن مصدر الرخويات من دولة / مقاطعة أو منطقة خالية من الإصابة بأي من (<i>P. marinus</i>, <i>B. ostreae</i>, <i>B. exitiosa</i>, AbHV) <i>P. olsenii</i> <i>X. californiensis</i>) بما يتوافق مع متطلبات ما يعينها من مواصفات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية، أو أن تكون الرخويات خضعت للإجراءات التالية: 1-تم تعطيل مسبب المرض وفقاً لما ورد في توصيات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية (OIE). كود الأحياء المائية، أو: 2- في حال استيراد أحد المنتجات التالية: • المحار (الرخويات) منزوعة القشرة. • لحم الرخويات • المحار بخصف قشرة يجب أن يكون مبرداً أو مجمداً.</p>
<p>C</p>	<p>ج:</p>
<p>19. The products of aquatic animal origin have been obtained from territory/state [name]</p>	<p>تم انتاج المنتجات البحرية ذات الأصل الحيواني من المقاطعة/ ولاية [اسم المقاطعة]</p>

20. I, the undersigned authorized person, certify that the goods described above meet all the requirements mentioned in this certificate.

أنا الموقع أدناه المسئول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.

*delete as appropriate

Name of the Responsible Department/سم الإدارة التي يتبع لها/.....

Authorized Officer(Name) / اسم الشخص المختص /.....

Position/موضع/.....

Official Stamp/الختم الرسمي

Date/التاريخ :